

COMPAGNIE THÉÂTRE
LES PIEDS DANS L'EAU
PRÉSENTE

LES PAPILLONS ÉTRANGERS

UN TEXTE DE MONIQUE CAMINADE
MISE EN SCÈNE DE VIOLETTE CAMPO

AVEC

// VIOLETTE CAMPO /
/ FLORA DUART //
// JEAN DAVID /

// CRÉATION LUMIÈRE /
DOMINIQUE PRUNIER //
// COSTUMES /
/ VÉRONIQUE STRUB //



Les papillons étrangers

de **Monique Caminade**

Editions l'Harmattan, mai 2016

Production Compagnie
Théâtre les pieds dans l'eau

Mise en scène de **Violette Campo**
avec la complicité de Monique Caminade

Création 2016

Théâtre/danse à partir de 12 ans

Durée : 1h.

Avec le soutien de

- ✕ Ville de Mourenx
- ✕ Conseil Départemental des Pyrénées Atlantiques
- ✕ Conseil Régional Nouvelle Aquitaine

Contacts

Cie Théâtre les pieds dans l'eau

Le Mix - 2 av Charles Moureu - 64 150 Mourenx
tel : **05. 59. 71. 50. 38**

Licences entrepreneur de spectacles : 2-1002517, 3-1002493

Violette Campo - Metteur en scène

tel : 06.73.82.06.42
mail : violette.campo@orange.fr

Odile Aignan - Diffusion

tel : 06.09.90.17.11
mail : thlespiedsdansleau@gmail.com



Le spectacle

L'histoire

Cette pièce est un monologue.

Monologue d'un metteur en scène, Jacqueline Duchamp en plein travail de création, chargée par les autorités culturelles de mettre en scène un texte sur la grande poétesse américaine, Lisbeth Thorne, qui vécut en Espagne dans les années 80.

Mais le texte est mauvais et cela oblige l'artiste à s'aventurer sur le terrain très incertain de la création.

Ainsi, à travers les indications qu'elle donne à des personnages fictifs et les commentaires qu'elle formule tant sur le texte lui-même que sur les difficultés de la création théâtrale, Jacqueline Duchamp compose-t-elle sous les yeux des spectateurs une pièce inédite, bien éloignée du texte de départ.

Elle nous entraîne ainsi dans l'Espagne des années 80 - l'Espagne de la transition.

Dans le petit village aragonais où la grande poétesse américaine est venue s'installer, commence le bal. Là, deux mondes, étrangers l'un à l'autre, s'observent : celui de la vieille Espagne, incarnée par quatre femmes formant une petite société fermée, et celui d'une Espagne qui s'éveille à la modernité, terre d'accueil d'artistes et intellectuels étrangers issus des mouvements de libération des années 70.

Ce soir-là, cependant, le bal suscitera des rapprochements inespérés et l'amour, aussi fulgurant que tragique, viendra briser les lignes qui séparent les deux mondes. Il fera resurgir un instant les démons de la guerre civile et de la dictature.

Du théâtre dans le théâtre pour évoquer l'esprit de la Movida, la joie, l'exubérance et les égarements qui marquèrent, même dans les villages les plus reculés, la fin de la dictature franquiste.

Note d'intention

Le texte joue sur plusieurs niveaux : celui de l'histoire imaginée, celui du texte à réécrire, et celui des rapports de pouvoir entre un metteur en scène et ses comédiens, écho de la dictature qui corsète les êtres.

Ainsi derrière la dictature se pose aussi la question du pouvoir créateur. Le metteur en scène devient une sorte de démiurge, mais à la différence du dictateur qui ne doute pas, lui se perd continuellement dans sa création...

Comment passe-t-on de ce qui n'est pas à ce qui advient ? C'est la question qui fonde ici le projet théâtral. Et le choix de la transition espagnole comme contexte historique de la pièce n'est pas sans lien avec cette idée de passage vers...

Une simple salle de répétition s'impose donc, et un décor très dépouillé, sublimé par le travail des lumières de Dominique Prunier.

Une comédienne seule sur scène, Violette Campo, incarne tous les niveaux du texte. Les personnages qui naissent de son récit et de ses coups de gueule sont figurés par des douches de lumière. Ils ont une présence d'autant plus forte qu'elle est immatérielle.

Deux danseurs bien réels - Flora Duarte et Jean David - mais dont on ne sait s'ils sont vraiment là ou s'ils émanent de l'imagination du metteur en scène - viennent accompagner les errances de sa création.

Leur performance donne au spectacle une profonde poésie. La danse rappelle les liens intimes entre la parole et le corps au théâtre. Elle incarne aussi le mouvement - créateur de progrès et de changement - qui s'oppose à la stagnation de la dictature.



L'équipe artistique

L'auteur Monique Caminade

Monique Caminade est née à Pau en 1962. Elle est actuellement professeur de Lettres à Orthez (64).

Elle rencontre Violette Campo il y a plus de 10 ans dans le cadre de l'atelier théâtre du collège, pour lequel elle écrit plusieurs pièces.

Son texte, *Les Papillons étrangers*, a été créé pour les Théâtrales de Mourenx en mars 2016, et a été publié aux éditions L'Harmattan en mai 2016. Il constitue le premier volet d'une trilogie sur l'Espagne contemporaine. Le deuxième volet vient de paraître (janvier 2017 - ed. L'harmattan)

Les années de vie en Espagne entre 1987 et 2000 ont largement inspiré ce projet. Monique Caminade a d'abord enseigné le français à Barcelone, puis a travaillé comme traductrice et enseignante à Las Palmas de Grande Canarie avant d'émigrer vers Allemagne pendant deux ans. Elle est ensuite revenue en Espagne et s'est installée avec sa famille dans un village, en Aragon, où elle a poursuivi ses activités d'écriture et de traduction.

De retour en France en 2000 (Amiens), elle reprend son métier d'enseignante. Elle vit et travaille à Orthez depuis 2003.

Violette Campo metteur en scène et comédienne

Violette Campo a joué sans interruption depuis 1980 dans plus de trente spectacles ; son talent éclate dans *Une femme seule* de Dario Fo qu'elle jouera pendant plus de 10 ans aussi bien en France qu'en Espagne (Madrid, Aragon, Scène nationale de Bayonne, Festival de Sarlat, Festival d'Avignon, ...).

En 1999, elle prend la direction artistique de la Cie Théâtre les pieds dans l'eau, et signe la mise en scène de la plupart des spectacles créés par la compagnie.

Ses choix de mise en scène sont résolument ouverts, guidés par la volonté de s'inscrire dans une réflexion sur le monde qui l'entoure.

Elle met en scène des auteurs classiques : Tchekhov (*L'amour est une région bien intéressante* et *Kachtanka* en 2004), Federico Garcia Lorca (*La Maison de Bernarda Alba* en 2006), Molière (*Le Malade imaginaire* en 2009) et s'intéresse également aux auteurs contemporains : Elsa Osorio (*Luz* en 2014), Antonio Skarmeta (*Une ardente patience* en 2011), Carole Frechette (*La peau d'Elisa* en 2006), Serge Valletti (*Pour Bobby* en 2006), Xavier Durringer, Sylvain Levey, etc.

Elle crée et met en scène avec succès de nombreux spectacles jeune public (*L'inoubliable Noël de Monsieur Scrooge* d'après Charles Dickens et *Petit Poucet* de JP Kerloc'h en 2015), *Les quatre saisons du limaçon* en 2013, *Le livre dans tous ses états* en 2010, *L'escapade du Petit Paco* en 2009, etc).

Très engagée sur le territoire et guidée par son désir de partager et de transmettre sa passion avec le plus grand nombre, elle crée le Festival de théâtre de Mourenx en 2004, intervient en milieu scolaire, travaille chaque été avec une troupe d'une quarantaine de comédiens amateurs et professionnels sur la création d'un grand spectacle joué en extérieur : *Noces de sang* de Federico Garcia Lorca (2014/2015), *Roméo et Juliette* (2012/2013), *Le songe d'une nuit d'été* de Shakespeare (2010/2011)...

En 2011, elle est nommée Chevalier de l'Ordre national du mérite, récompensant son engagement dans le développement de la culture.



Flora Duart : danseuse

Flora s'est formée au Conservatoire de danse de Dax puis au Centre de formation professionnelle en danse de Biarritz. Elle développe sa technique en danse classique auprès de Bruno Cauhapé (ex soliste de l'opéra de Paris) et sa technique en danse contemporaine auprès de Sabaline Fournier, directrice de la compagnie «Transcendanse».

En 2012, elle danse pour la compagnie «Place des arts» dirigée par Vincent Brisson dans «Cabaret d'un jour», spectacle qui tournera sur la Scène nationale de Bayonne ainsi qu'au Café de la danse à Paris.

En 2015, elle obtient un diplôme universitaire en arts-thérapies à l'Université de Toulouse et élargie ses compétences dans le domaine de l'art. Elle se destine à utiliser la danse comme moyen d'expression pour des enfants en difficulté lorsqu'elle rencontre Violette Campo et retrouve la scène pour «Les papillons étrangers», avec ses propres chorégraphies.

Jean David : danseur

Jean s'intéresse très tôt à l'étude du vivant. C'est ainsi qu'en 2004, il commence des études de biologie, mention sciences de la vie, et pratique parallèlement le théâtre. En 2006, il découvre la danse contemporaine. Le virage se resserre encore lorsqu'en 2007, il rencontre les outils développés par la danse buto et rejoint en 2009 la compagnie de Richard Cayre «*La ligne de désir*».

Cette même année il intègre aussi la formation du CDC de Toulouse, neuf mois durant lesquels il découvre la pratique d'une douzaine d'acteurs du paysage chorégraphique contemporain, en tant qu'étudiant mais aussi sur des créations, avec Christian Rizzo et la Compagnie «*Androphyne*».

Il a depuis travaillé avec plusieurs chorégraphes et metteurs en scène, en tant qu'interprète mais aussi comme technicien : Patricia Ferrara, le théâtre du Capitole à Toulouse, Sylvie Pabiot à Clermont-Ferrand, Ben Wright à Paris, Richard Cayre et Dominique Brun à Pau, la troupe Solilès à Saint Valery sur Somme.

Dominique Prunier : création lumière

Dominique Prunier dessine des lumières pour le spectacle vivant depuis 30 ans.

Chaque création lui permet de se fondre dans des univers différents, ceux des metteurs en scène, des auteurs, pour que la lumière devienne une évidence, parfois même... jusqu'à l'invisible!

A travers le théâtre, la musique, le chant ou la danse, elle a croisé la route de nombreuses compagnies :

Un Deux Trois Soleil, l'Or Bleu, les Trente-Six Ports, Les Pieds dans l'Eau, Le Gaucher, Il est une fois, C/O and Co, Esope, Cricao, Pies y manos, Théâtre du Matin, Hipotengo, Les Électrons Libres, Les Pieds dans le Plat, ...

Elle aime aussi se glisser dans la lumière des autres, en étant parallèlement comédienne.

Véronique Strub : création costumes

Après un parcours professionnel riche et varié (psychomotricienne, enseignante, chargée de mission, assistante sons et vidéo, directrice animatrice de centre de vacances, éducatrice sportive, monitrice delta, ...), Véronique se lance professionnellement dans la création de costumes en 2012 - une passion qu'elle cultive depuis toujours - et crée son entreprise « Sympatarobe » basée à Arras en Lavedan.

Elle est depuis 2014 la chef costumière du Festival de Gavarnie et travaille également pour *Schraz, Le Théâtre Sans Nom, Cie Les Improsteurs, Alioka, Tétralyre, Conservatoire de Tarbes*

C'est sa 3^{ème} collaboration avec la Compagnie «Théâtre les pieds dans l'eau» pour laquelle elle crée en 2015 les costumes de «*Petit Poucet*» et «*L'inoubliable Noël de Monsieur Scrooge*».





La compagnie

La compagnie théâtre les pieds dans l'eau est établie depuis 1979 à Mourenx (64). Issue des mouvements d'éducation populaire, elle s'est développée sur son territoire tout en apportant une offre culturelle sur tout le département. La compagnie travaille en effet depuis 35 ans sur deux axes interdépendants : la création de spectacles professionnels diffusés au niveau régional et national et l'action culturelle sur le territoire, en lien avec les structures pédagogiques, sociales et culturelles.

Ces deux axes de travail ont permis de développer un public fidèle et de créer en 2004 le Festival de théâtre à Mourenx qui accueille chaque année plus de 3000 spectateurs.

La compagnie emploie chaque année plus de 30 personnes (artistes et techniciens du spectacle).

La création artistique

Plus de 70 représentations en 2015

Spectacles les plus récents

X Tout public : *Luz d'Elsa Osorio*, *Une ardente patience* d'Antonio Skarmeta, *Le malade imaginaire* de Molière, *La maison de Bernarda Alba* de Federico Garcia Lorca, *La peau d'Elisa* de Carole Frechette, *Pour Bobby* de Serge Valletti, *Petites pièces en liberté* de Xavier Durringer.

X Jeune public : *Petit Poucet* (d'après JP Kerloc'h), *L'inoubliable Noël de Monsieur Scrooge* (d'après Charles Dickens), *Les quatre saisons du limaçon*, *Coeur Khamoro*, *L'escapade du Petit Paco*, *Le livre dans tous ses états*, *Peau d'âne* ...

X Lectures théâtralisées : *Le dîner de Babette* de Karen Blixen, *Un beau mariage* de Mohamed Dib, *Marie et Marguerite* de Daniel Keene, *La main* de Guy de Maupassant, *Le vent du monde* créé à partir de poèmes de Pablo Neruda, *Hilda* de Marie Ndiaye...

L'action culturelle

La Compagnie a tissé des liens très étroits avec un public varié, proposant à travers la pratique du théâtre, l'expérience du sensible et l'expérimentation personnelle. Ses interventions sont toujours menées en lien avec les réseaux culturels, éducatifs ou sociaux de sa région, visant à impliquer la population dans des pratiques artistiques, des créations collectives mais aussi à devenir spectateur.

X Ateliers de pratique artistique menés en milieu scolaire

X Ateliers de création amateurs

X Accueil d'élèves lors des résidences de création

X «Les Rencontres théâtrales» : la compagnie organise chaque été un stage de création de 3 semaines, impliquant 35 à 40 comédiens amateurs et professionnels (*Noces de sang* de Federico Garcia Lorca, *Roméo et Juliette*, *le Songe d'une nuit d'été* de Shakespeare...)

Le Festival de théâtre de Mourenx

En 2004, la compagnie crée, à la demande de la municipalité, Les Théâtrales de Mourenx.

Les membres de la compagnie assurent l'organisation et la direction artistique de cet événement qui accueille une dizaine de spectacles et attire plus de 3 000 personnes dans la salle de spectacle, la bibliothèque, les restaurants, cafés et rues de la ville. Ce festival s'est élargi depuis 2011 aux villages de la communauté de communes de Lacq/Orthez.

Nous avons fêté sa treizième édition en 2016.



Infos diverses

Médiation culturelle

Un dossier pédagogique est en cours préparation

Le travail proposé s'articulera autour de divers axes de travail :

✕ Le spectacle vivant et le genre théâtral (un texte à la frontière des genres - une mise en scène énigmatique - le corps, le cri et la voix en danse et au théâtre)

✕ L'histoire de l'Espagne (dictature - immigration - transition - réparation).

✕ Les mouvements de libération des années 70 (arts et musiques pop / rock)

Ce travail pédagogique peut être complété par des interventions de l'auteur, du metteur en scène ou des danseurs soit au théâtre après une représentation (bord de scène) soit en allant dans les établissements scolaires.

Des ateliers d'écriture ou de pratique théâtrales autour des thèmes de la pièce peuvent également être proposés.

Fiche technique

sur demande

Aire de jeu idéale mais adaptable :

Ouverture : 10 m

Profondeur : 8 m

Hauteur sous grill : 6 m

Sol : tapis de danse noir

Décor fourni : 1 panneau bois – 1 table – 3 chaises

Prix du spectacle

Sur demande

Hébergement et restauration pour 4 ou 5 personnes

Catering simple en loge

Transport : sur devis

Contact diffusion

Odile Aignan

tel : 06.09.90.17.11

mail : thlespiedsdansleau@gmail.com

